

一名约旦青年汉学家的中国情结

新华社记者 何奕萍 陈梦阳 庞昕熠

约旦首都安曼北郊的一栋小楼里，约旦姑娘马娜勒·哈马什端坐在一架古筝前，神情专注地练习弹奏。一旁的书桌上摆放着巴金的长篇小说《寒夜》、《朱自清散文集》等书籍，映射出她与中国文化的不解之缘。

2025年11月，习近平主席复信青年汉学家，勉励他们当好融通中外文明的使者。马娜勒是当时给习主席写信的青年汉学家之一。“习主席的回信坚定了我继续研究好中国学问、讲好中国故事的决心。”她说。

在她家中，古筝、茶具等中国元素随处可见。每当前来做客的朋友表现出对中国的好奇，马娜勒便会

捧出中国茶具，向他们介绍、演示中国茶艺。“中国人‘泡茶’，约旦人‘煮茶’，饮茶方式不同，但都代表了两个国家热情的待客之道。”

马娜勒对中国文化的兴趣始于功夫电影，影片中那个遥远东方的神秘国度令她充满好奇。“中文的发音与阿拉伯语截然不同，它究竟是一门怎样的语言？”好奇心让马娜勒在大学时选择了中文专业。

“我17岁开始学中文，现在快30岁。可以说，中国就是我的青春。”

本科毕业后，马娜勒来到中国继续深造，如今已是四川大学中国

当代文学专业的在读博士。随着中文水平逐渐提高，马娜勒开始尝试参与中国电视剧和文学作品的阿拉伯语版翻译工作。能帮助更多阿拉伯民众了解中国、读懂中国故事，马娜勒很有成就感。

《寒夜》是马娜勒最喜爱的中国文学作品之一。“虽然故事发生在遥远的中国，但书中描绘的家庭温情、人物冲突和内心挣扎引起了我的共鸣。”正是这种跨越文化的共鸣，让马娜勒决心克服困难，将其翻译成阿拉伯文。

翻译过程中，马娜勒为书中每个人物都起了一个与其性格相符的

阿拉伯文名字，并对小说中涉及的人名、地名、文化术语等进行了详细的解释说明。“希望以此为阿拉伯读者打开一扇准确了解中国文化的窗口。”马娜勒说。

今年5月，马娜勒参加了2026国际青春诗会（中国—阿拉伯国家专场）。她发挥语言优势，为中外青年诗人架起沟通桥梁，也感受到中国文化和阿拉伯文化间的相近与相通。

谈及未来规划，马娜勒说：“我希望能翻译更多中国文学作品，做连接阿中文化的桥梁和纽带，帮助更多阿拉伯人了解真实、美丽的中国。”

（新华社安曼8月7日电）

英国一种免冷藏疫苗临床试验取得积极结果

新华社伦敦8月7日电（记者张家伟）英国南安普敦大学6日发布消息说，一种无需冷藏的破伤风—白喉疫苗在临床试验中取得积极结果。这种疫苗一旦研发成熟并投入使用，有望改善偏远地区的疫苗供应，并减少冷链储运产生的碳排放。

这项一期临床试验由南安普敦大学和南安普敦大学医院国民保健制度信托基金会牵头，在英国曼彻斯特药物评估机构（MEU）参与下开展，疫苗名为“SPVX02”，共招募60名健康成年人受试。结果显示，

受试者对疫苗耐受良好，未出现与疫苗相关的严重不良事件。接种疫苗28天后，所有受试者体内针对破伤风和白喉的抗体均达到保护水平，免疫应答与已获许可的疫苗相当。

SPVX02疫苗由英国生物技术企业Stablepharma研发。研究显示，该疫苗可在最高30摄氏度环境中存放至少2年而不失效，研究人员正进一步考察其稳定期能否达到4年。此外研究人员还确认，这款疫苗在经历3轮零下20摄氏度至40摄氏度的剧烈温度变化后，仍能保持稳定和完整效力。

以鲜明的问题导向加强自身建设

（上接第一版）中央党校（国家行政学院）习近平新时代中国特色社会主义思想研究中心研究员柳建辉认为，十余载坚持不懈的管党治党实践，直面并破解了诸多深层次难题，总结出经得起实践检验的党建经验。习近平党建思想正是对这一系列实践成果的系统总结、规律提炼与理论升华。

系统施治不偏废

“是什么问题就解决什么问题、有多少问题就解决多少问题、问题该用什么方法解决就用什么方法解决”。习近平党建思想跳出“重查处、轻治理”“重治标、轻治本”的片面思维，彰显综合治理、系统治理的科学智慧。

党的十八大以来，习近平总书记以“得罪千百人、不负十四亿”的使命担当，告诫全党反腐败是一场输不起也决不能输的重大斗争，郑重宣示坚决打好反腐败斗争攻坚战持久战总体战。

从“治标为治本赢得时间”的大刀阔斧，坚持有案必查、有腐必惩、有逃必追，坚决遏制腐败现象蔓延势头，到以制度治党、依规治党夯基固本，强化标本兼治，惩治震慑、制度约束、提高觉悟一体发力，坚决铲除腐败滋生土壤和条件，成功走出一条中国特色反腐败之路……

以猛药除积弊，以制度固防线。习近平总书记把加强党内法规制度建设摆在突出位置，用制度治党、管权、治吏，深化党的建设制度改革，全方位、立体式推进建章立制工作，不断增强党内法规权威性和执行力。

党的十八大以来，习近平总书记明确提出“全面从严治党”，并将其纳入“四个全面”战略布局。党的十九大将“坚持全面从严治党”确立为新时代坚持和发展中国特色社会主义的基本方略之一，并从8个方面作出具体部署。党的二十大首次提出“健全全面从严治党体系”，强化管党治党全面系统布局、协同高效推进。

中央党校（国家行政学院）习近平新时代中国特色社会主义思想研究中心研究员宋福范认为，习近平党建思想解决了“从什么现实矛盾切入推进党的建设”的重要问题，揭示了长期执政的马克思主义政党建设必须坚持全面从严、系统治理、标本兼治的内在规律。鲜明的问题导向的深层意义在于，彰显出习近平党建思想不是停留在规范性要求层面，而是在破解长期执政难题中揭示规律、形成原理、建构体系。

2024年6月27日，中共中央政治局第十五次集体学习，主题聚焦“健全全面从严治党体系”。继党的二十大提出“健全全面从严治党体系”重大举措后，习近平总书记进一步从组织体系、教育体系、监管体系、制度体系、责任体系五个方面进行了系统阐述。

从不断加强的建设各个领域具体的制度建设，到系统阐述健全全面从严治党体系的实施路径，充分体现了习近平党建思想与时俱进管党治党的系统思维、科学方法。

叶子鹏认为，习近平党建思想坚持“当下治”与“长久立”双向发

力，治标治本一体推进。立足当下“治已病”，开展专项整治，紧盯群众反映强烈、矛盾集中爆发的急难突出问题，做到立行立改、即知即改，快速清除党内显性问题；着眼长远“防未病”，善于透过个案、表层问题深挖背后制度缺项、机制短板，依托“四个坚持”中制度治党、依规治党、落实管党治党政治责任等部署，完善管党治党长效机制，构建常态化风险排查、矛盾化解、监督约束体系。

滴水穿石不懈怠

2025年“七一”前夕，北京中南海，中共中央政治局就健全落实中央八项规定精神、纠治“四风”长效机制进行第二十一次集体学习。

“我们党肩负的中国式现代化建设任务十分繁重，面临的执政环境异常复杂，自我革命这根弦必须绷得更紧。”由作风建设谈到党的自我革命，习近平总书记提出“推进党的自我革命，要在提高认识、增强党性、规范权力运行、从严监督执纪、履行管党治党责任等方面进一步落实到位”的明确要求，传递出把党的自我革命进行到底的鲜明信号。

党的十八大以来，从纠治“舌尖上的浪费”“会所里的歪风”，到持续整治形式主义为基层减负，再到紧盯隐形变异的“四风”新动向，作风建设抓在日常、严在经常，一年接着一年坚守。与此同时，一体推进不敢腐、不能腐、不想腐，坚持惩治震慑、制度约束、提高觉悟一体发力。实践证明，许多党内深层次问题的解决，靠的不仅是雷霆攻势，更是日复一日的严格淬炼。

踏上新的征程，审视党的自身，弱化党的先进性、损害党的纯洁性的因素大量存在，违背初心和使命、动摇党的根基的危险潜滋暗长，党面临的“四大考验”“四种危险”将长期存在，反腐败斗争形势仍然严峻复杂，铲除腐败滋生土壤和条件任务仍然艰巨繁重，党的自身建设需要付出更加艰巨的努力。

“党的各级组织要拿出滴水穿石的劲头、铁杵磨针的功夫，在坚持不懈、持之以恒中见常态、见长效。”习近平总书记在十八届中央纪委七次全会上强调。

每成功解决一个问题，都在不断凝聚起推进国家有序治理、人民幸福安康、社会繁荣进步的强大力量。而每一次问题的解决，都使我们获得一次自我反省的机会、一剂自我矫正的良方、一个改革创新的起点。

正如习近平总书记指出：“推进党的自我革命必须坚持问题导向，保持战略定力，标本兼治、综合施策、协同发力、锲而不舍、久久为功，积小胜为大胜，在不断解决党独有难题中彰显党优势。”

站在建党105周年、“十五五”开局这个关键节点，面对风高浪急的国际环境、艰巨繁重的改革发展稳定任务，全党必须牢记习近平总书记嘱托：“要有正视问题的自觉和刀刃向内的勇气。”

我们要坚持把鲜明问题导向贯穿党的建设全过程各方面，秉持直面矛盾的魄力、系统施治的智慧、锲而不舍的韧劲，不断增强党的创造力、凝聚力、战斗力，使习近平党建思想不断焕发真理光芒和实践伟力。

（新华社北京8月7日电）

王君正参加拉萨市城关区人大代表换届选举投票

（上接第一版）要践行全过程人民民主，坚持党的领导、充分发扬民主、严格依法办事，把换届纪律挺在前面，加强选举全过程监督，确保选举工作风清气正，确保选出人民满意的代表。

严金海、嘎玛泽登、刘江、赖蛟、任维、才让太、达次仁、龚会才、旦

巴、姜文鹏、徐芝文，自治区人大常委会、自治区政府、自治区政协、自治区高级人民法院、自治区人民检察院等其他省级领导同志，分别在各自选区参加了投票或委托他人投票。

据了解，拉萨市城关区人大代表换届选举共有81个选区，将产生新一届城关区人大代表184名。

热浪席卷韩国

热浪持续影响韩国全境，首尔8月6日最高气温达到38摄氏度。图为8月6日，在韩国首尔，孩子们在光化门广场的喷泉中玩耍消暑。

（新华社发）



（上接第一版）传统产业“老树发新枝”连片成势，与持续壮大的新兴产业和未来产业交汇融合，托举现代化产业体系建设不断迈上新台阶。

深耕高端挖潜力

夏日的大连长兴岛，海风送凉，鸥飞苇荡。

7月22日，恒力重工产业园1号船坞里，三艘30.6万载重吨超大型油轮（VLCC）与一艘32.5万载重吨超大型矿砂船（VLOC）同时出坞，坞内建造周期仅88天，创造了全球造船行业超大型船舶同坞建造最短工期新纪录。

短短几天后，恒力重工又与三家国际知名船东签署6艘超大型液氨运输船（VLAC）建造合同，其中4艘为9.3万立方米、2艘为8.8万立方米，标志着恒力重工再次在高附加值气体船领域取得新突破。

造船业有“综合工业之冠”之称，是国家制造业水平的重要象征。最新数据显示，上半年，我国造船完工量、新接订单量和手持订单量三大核心指标再创历史新高，持续领跑全球市场。

从单一的货船制造到挺进多元化的高端船艇产业集群，中国造船业的“扬帆远航”，折射传统产业攀高向强的跃迁。

习近平总书记指出：“从全世界来看，我们现在的制造业门类品种是最齐全的。同时，我们还要再提升，向中高端走，我们高质量发展要体现在这里。”

放眼全球，新一轮科技革命与产业变革加速演进，传统产业要在国际竞争中占据主动，高端化是必经之路。

防切割手套、抑菌防臭袜子、金属网沙滩鞋、金属丝网画……在“中国丝网之乡”河北省安平县的国际丝网展览馆里，一个个新产品让人眼前一亮。现场拿起可以替代传统钢丝球的不锈钢清洁布，安平县副县长赵超英告诉记者：“这在欧洲一个可以卖到10欧元。”

紧抓产业转型升级这一主线，通过加大研发投入，攻坚高附加值产品，安平丝网产业跳出同质化竞争，应用边界不断拓展。

如今，安平每年新增20余种新产品，其中，500目以上高精度不锈钢网应用于半导体封装、耐高温振动筛网应用于航空发动机组件，耐高压耐腐蚀丝网应用于交通基建与深海探测。上半年，安平丝网产业集群营业收入同比增长6.9%。

传统制造业是实体经济的根脉

所在。适应新趋势、引领新消费、开拓新市场，外部环境越是变乱交织，越要稳住发展节奏，夯实核心竞争力。

江西江铜高精铜板带有限公司提前布局AI、新能源汽车等高潜力赛道；包括长安汽车在内的多家重庆车企接连推出智能网联汽车热销产品；位于江苏徐州的徐工集团，自主研发出的起重机械、桩工机械、装载机机械三大品类工程、制造业重点产业链高质量发展行动……一项项产业的蓬勃生长，离不开政策的精准助力。

安排2000亿元超长期特别国债资金支持大规模设备更新；深入推进制造业数字化转型行动和重点行业数字化转型实施方案；加力实施产业基础再造工程、制造业重点产业链高质量发展行动……一项项部署加快落地显效，为传统产业加速焕新、释放更大潜力空间注入更多动力。

“传统产业不代表落后生产力。”调研中，企业一致认为，无论是基础原材料产业、重大装备产业，还是消费品产业，只有坚持因地制宜发展新质生产力，自强不息、苦练内功，才能穿越周期、厚积薄发。

聚势向智增动力

技术引领、应用开花。传统产业加快推进数智融合，是应对困难挑战、不断提质增效的关键所在。

动态更新的种植监测画面、智能调度的生产指令、实时跳动的产销数据……走进重庆市涪陵区，眼前大屏上清晰呈现的全产业链图景，让人很难与传统榨菜产业关联起来。

为免去人工大量重复动作、更好保存榨菜工艺，2024年起，涪陵区榨菜产业发展中心搭建起榨菜“产业大脑”。通过构建数据仓库、能力中心、多跨应用场景与产业“驾驶舱”，种植、加工、销售、监管全链条数据流尽在掌握，效率和产能得到极大提升。

涪陵区榨菜产业发展中心副主任黄小林介绍，截至目前，涪陵区已有近2万户菜农实现“掌上种菜”，2025年青菜头订单式生产的签约率超80%，丰富的数据已经成为产业升级的“新引擎”。

记者在调研中看到，数字技术持续赋能正在给传统产业带来前所未有的变化——

辽宁沈鼓集团通过数字化车间建设，每年节约190余万张图纸投放，实现绿色低碳和降本增效；

河北宁晋创新“共享智造”模式

整合资源打造的“易缆网”，接入产业链各个环节，通过数据重塑当地线缆传统产业；

广西万翔铜业有限公司自主搭建的MES智能管控系统，铜原料从入库到成品出库可以全流程溯源，核心数据一目了然；

从“人管”进化为“智控”，从传统经验转变为数据模型，我国目前已累计建成5.6万余家基础级、9000余家先进级、500余家卓越级智能工厂，培育15家领航级智能工厂，规模以上制造业企业人工智能技术应用普及率超30%。

科技创新和产业创新同频共振，如何更有效地突破技术瓶颈、完善产业链条，释放发展“乘数效应”？在山东，记者看到新的解法。

曹县精锐机械锁业有限公司的生产车间里，全新引进的龙门加工中心、龙门铣床、车床等大型智能设备正全速运转，自动化、精密化的生产工序，让锁具装备生产效率大幅跃升。

“去年我们销售设备600余台，今年通过全面技改扩能，产量提升30%以上，生产成本降低15%以上。”公司总经理岳宗法告诉记者，智能化改造不止于产能提升，更带来工艺全面升级，帮助企业攻克多项技术难题，成功研发十余种锁具组装备，产品远销东南亚和欧洲。

聚势向智，“新”意盎然。今年政府工作报告提出“推行普惠性”上云用数赋智”服务，持续加大对中小企业数智化转型的支持”“拓展智能制造，新建设计一批智能工厂和智慧供应链”“发展智能建造，培育现代化建筑产业链”等具体举措，为广大企业“智”胜未来提供清晰路径。

从“旧”到“新”的智能化改造，从“重”到“轻”的结构性变革，由数字技术驱动的全链条智能化跃迁正加速向各传统行业渗透，不仅催生新业态、新模式，更为实体经济转型升级打开新空间，成为加快新旧动能转换、推动经济增长的强劲力量。

厚植绿色焕活力

“刺鼻的气味没有了，小花园增多了，绿色生产、先进环保工艺融入了全流程”，这是记者在不少企业调研时的突出感受。这背后，是各地推动发展方式由粗放型向集约型加快转变，全力作答绿色低碳发展这道“必答题”。

走进河钢集团石钢公司新区，废钢预热型直流电弧炉平稳运转，炼钢生产废水经过处理可以养鱼，

不见烧结、焦化、炼铁的影子……截然不同于人们印象中传统钢厂“铁水奔流、烟尘滚滚”的画面。

这家始建于1957年的特钢企业，2020年整体搬迁至石家庄井陉矿区后彻底告别高炉长流程，改用全废钢电炉短流程炼钢，从源头省去高排放的铁前工序，颗粒物、二氧化硫、氮氧化物三项污染物排放量，较传统长流程降低75%，碳排放同口径相比同样降低75%。

深植于生产工序中的绿色变革，更转化为实实在在的市场竞争力。

凭借全废钢电炉短流程工艺的绿色低碳属性，石钢轴承钢在国际市场具有独特的碳足迹竞争优势。石钢轧钢厂副厂长张晓辉介绍，前两年，一位国际轴承龙头企业负责人多地寻访绿钢供应商未果，到访石钢时兴奋地说：“我终于可以告诉客户，我们在中国找到了符合低碳要求的绿钢供应商。”

放眼传统产业更多细分领域，绿色低碳转型的努力，正生发出勃勃生机。

作为全世界唯一拥有联合国产业分类中全部工业门类的国家，得益于完备的产业链体系和持续的绿色技术迭代，我国在新能源、新材料、绿色装备等领域的竞争优势日益凸显。

截至目前，我国已累计培育451家工业产品绿色设计示范企业，形成近200项绿色设计产品评价标准。

产业向绿，生态向美。

在通用技术沈阳机床，空压机余热回收装置将废热回收并用于加热员工洗浴用水；在广西崇左理文纸张制品有限公司，杂质识别率超99.5%的竹木原料AI质检系统，可自动识别检测木材原料中的金属、塑料等杂质；在山东菏泽，大唐鄆城630℃国家电力示范项目最新投运的两台百万千瓦级机组发一度电只烧256.28克煤，一年减碳54万吨，相当于种下一片“看不见的森林”……

绿色发展是高质量发展的底色，新质生产力本身就是绿色生产力。从“单环节绿色化”向“全生命周期全产业链绿色化”跨越，一场场坚持绿色低碳发展的探索，为构建现代化产业体系、建设美丽中国提供坚实支撑。

习近平总书记强调，传统制造业是实体经济的重要组成部分，要把握市场需求，加强科技创新，让传统产业焕发新活力。

守住根基，拥抱变革。传统产业有“守”的定力，也有“变”的勇气，在向善攀登、以智赋能、逐绿前行中，正不断书写向上生长的崭新篇章。

（新华社北京8月6日电）